

Expeditions Ground Rules and Safety Protocol

Lake Champlain Maritime Museum is very excited to have you join a teen expedition this summer. It is our belief that common sense and respect for yourself, other participants, and Museum staff are the most important factors in creating a safe and healthy environment for all. To ensure a safe and positive experience, we ask that you thoroughly read and agree to these safety protocols.

- Swim only when supervised by an expedition staff member
- Always kayak, row, or sail with expedition staff supervision
- Expedition staff make decisions for the safety of the entire crew, please be respectful of safety regulations while on expeditions
- Always let an expedition staff member know where you are
- Always wear a personal floatation device (PFD) when in a boat or deep water
- Always wear appropriate footwear
 - Closed-toe shoes for outdoor cooking and kayak building participants
 - Closed-toe water shoes for in-water activities
 - No bare feet allowed
- Be respectful of natural and historical sites, leave what you find (except for garbage)
- Leave electronics at home
 - Staff will have cell phones for emergency communication purposes
- Use of or possession of drugs and alcohol (including tobacco) are not permitted
- Exclusive or sexual relationships are not permitted
- Be respectful of yourself and others

Expedition staff will remove any participant from the program if they engage in bullying or harassing behavior. These ground rules are designed for the safety of the expedition and its participants. We reserve the right to remove a student from the program for non-compliance with these rules.

Excursiones para adolescentes Normas básicas y protocolo de seguridad

El Museo Marítimo del Lago Champlain está encantado de que participe en una excursión para adolescentes este verano. Creemos que el sentido común y el respeto hacia usted mismo, los demás participantes y el personal del Museo son los factores más importantes para crear un entorno seguro y saludable para todos. Para garantizar una experiencia segura y agradable, le pedimos que lea detenidamente y acepte estos protocolos de seguridad.

- Nade sólo cuando esté supervisado por un miembro del personal de la excursión
- Navegue siempre en kayak, a remo o a vela con la supervisión del personal de la excursión
- El personal de la excursión toma decisiones por la seguridad de todo el equipo, por favor sea respetuoso con los límites que están estableciendo
- Informe siempre a un miembro del personal de la excursión de dónde se encuentra
- Lleve siempre un dispositivo personal de flotación (PFD) cuando esté en una embarcación
- Lleve siempre calzado adecuado
 - Calzado cerrado para cocinar y construir embarcaciones (sólo aplicable a los constructores de kayak)
 - Los calzados abiertos están bien para las actividades acuáticas siempre que tengan una correa en el talón (NO CROCS!)
- Sea respetuoso con los parajes naturales e históricos
 - Incluyendo dejar lo que encuentre (excepto la basura)
- Deje los aparatos electrónicos en casa
- No está permitido el consumo o posesión de drogas y alcohol (incluido el tabaco)
- No se permiten las relaciones exclusivas o sexuales
- Sea respetuoso consigo mismo y con los demás
- Use el sentido común!

El personal de la excursión expulsará del programa a cualquier participante que muestre un comportamiento de intimidación o acoso. Estas normas básicas están diseñadas para la seguridad de la excursión y de sus participantes. Nos reservamos el derecho de expulsar a un alumno del programa por incumplimiento de estas normas.

Excursions pour adolescents **Règles de base et protocole de sécurité**

Le Lake Champlain Maritime Museum est très enthousiaste à l'idée de vous voir participer à une excursion pour adolescents cet été. Nous croyons que le bon sens et le respect de soi-même, des autres participants et du personnel du musée sont les facteurs les plus importants pour créer un environnement sûr et sain pour tous. Afin de garantir une expérience sûre et agréable, nous vous demandons de lire attentivement et d'accepter les protocoles de sécurité suivants.

- Ne nagez que sous la surveillance d'un membre du personnel de l'excursion.
- Faites toujours du kayak, de l'aviron ou de la voile sous la surveillance d'un membre du personnel de l'excursion.
- Le personnel de l'excursion prend des décisions pour la sécurité de l'ensemble de l'équipe. Veuillez respecter les limites qu'il fixe.
- Faites toujours savoir à un membre du personnel de l'excursion où vous vous trouvez.
- Portez toujours un vêtement de flottaison individuel (VFI) lorsque vous êtes à bord d'un bateau.
- Portez toujours des chaussures appropriées.
 - Des chaussures fermées pour la cuisine et la construction de bateaux (uniquement pour les constructeurs de kayaks).
 - Des chaussures ouvertes sont acceptables pour les activités nautiques, à condition qu'elles soient munies d'une bride au talon (PAS DE CROCS!).
- Respectez les sites naturels et historiques :
 - Y compris en laissant ce que vous trouvez (à l'exception des déchets).
- Laissez les appareils électroniques à la maison.
- La consommation ou la possession de drogues et d'alcool (y compris le tabac) sont interdites.
- Les relations exclusives ou sexuelles sont interdites.
- Soyez respectueux de vous-même et des autres.
- Faites preuve de bon sens!

Toute personne se livrant à des actes d'intimidation ou de harcèlement sera exclue du programme par le personnel de l'excursion. Ces règles de base sont destinées à assurer la sécurité de l'excursion et de ses participants. Nous nous réservons le droit de retirer un adolescent du programme en cas de non-respect de ces règles.